

**CILINDRI A CARTUCCIA**

CARTRIDGE CYLINDERS  
EINSCHRAUBZYLINDER  
VÉRINS CARTOUCHE  
CILINDROS DE CARTUCHO  
CILINDROS PLUG



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
TECHNISCHE ANGABEN  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Dado asta in acciaio zincato		1 Zinc-plated steel Nut		1 Stahlmutter verzinkt	
2 Boccola in ottone		2 Brass Bush		2 Deckel Messing	
3 Molla in acciaio		3 Steel Spring		3 Rückstellfeder	
4 Asta pistone acciaio AISI 303		4 Steel Piston rod AISI 303		4 Kolbenstange AISI 303	
5 Guarnizione pistone in poliuretano		5 Polyurethane Rod seal		5 Kolbendichtung aus Polyurethan	
6 Camicia cilindro in ottone nichelato		6 Nickel plated brass Shape body		6 Gehäuse Messing vernickelt	
7 Dadi di fissaggio cilindro in acciaio zincato		7 Zinc-plated steel Locking screw		7 Befestigungsmuttern Stahl verzinkt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Ecrou en acier galvanisé		1 Tuerca vástago en acero zincado		1 Porca da haste em aço zincado	
2 Flasque en laiton		2 Cojinete en latón niquelado		2 Bucha em latão niquelado	
3 Ressort de rappel		3 Muelle en acero		3 Mola em aço	
4 Tige de piston en acier inox AISI 303		4 Vástago pistón en acero AISI 303		4 Haste em aço AISI 303	
5 Joint de tige en Polyuréthane		5 Junta pistón en poliuretano		5 Vedação do êmbolo em poliuretano	
6 Corps en laiton nickelé		6 Camisa cilindro en latón niquelado		6 Camisa do cilindro em latão niquelado	
7 Écrous de fixation en acier zingué		7 Tuerca de fijación cilindro en acero zincado		7 Porca de fixação do cilindro em aço zincado	



**Pressioni**

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

**2 bar** (0.2 MPa)

**7 bar** (0.7 MPa)



**Temperature**

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

**0 °C** (-20 °C con aria secca)

(-20 °C with dry air)

(-20 °C mit trockener Luft)

(-20 °C avec air sec)

(-20 °C con aire seco)

(-20 °C com ar seco)

**+ 80 °C**



**Fluidi compatibili**

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Air comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



**Norma di Riferimento**

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006 <b>REACH</b> ✓	2011/65/CE <b>RoHS</b> ✓	PED 2014/68/UE
<b>SILICON FREE</b>	<b>ATEX</b> 2014/34/UE	



**Funzionamento**

Semplice effetto,  
Stelo filettato e non filettato.

**Functioning**

Single-acting, Threaded piston rod and  
No-threaded piston rod.

**Funktion**

Mit oder ohne Kolbenstangengewinde.

**Exécutions**

Tige avec filetage et sans filetage.

**Funcionamiento**

Simple efecto, Vástago roscado y no roscado.

**Funcionamento**

Simpes ação, Haste Roscada ou sem rosca.



**Alesaggi**

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

**6 - 10 - 16 mm**



**Corse Standard**

Standard Strokes

Standardhub

Courses standards

Carreras Standard

Cursos Padrão

**5 - 10 - 15 mm**



**Peso**

Weight

Gewicht

Poids

Peso

Peso

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos		
	5	10	15
<b>6</b>	10 g	12.5 g	15 g
<b>10</b>	27 g	32 g	36 g
<b>16</b>	71 g	78 g	87 g



**Tabella dei codici di ordinazione**

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corse Stroke Hub Course Carrera Curso mm
-------	---------	------------------------------------------------------------

**C A F                    0 6                    0 0 1 0**

▲ **CA** Semplice effetto non filettato  
Single acting no-threaded piston rod  
Einfachwirkend Ohne Kolbenstangengewinde  
Simple effet avec tige non fileté  
Simple efecto no roscado  
Simpes ação haste sem rosca

06  
10  
16

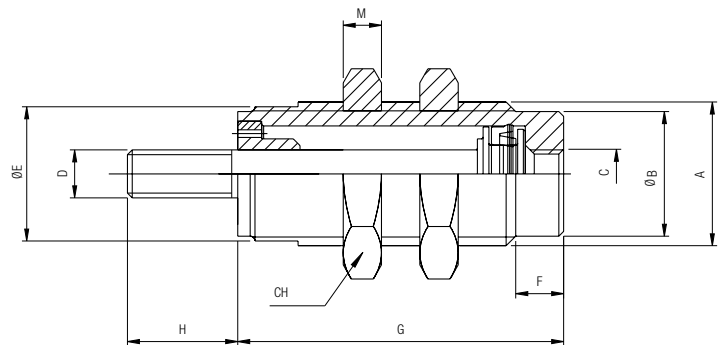
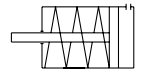
0005  
0010  
0015

▲ **CAF** Semplice effetto filettato  
Single acting threaded piston rod  
Einfachwirkend Mit Kolbenstangengewinde  
Simple effet avec tige fileté  
Simple efecto roscado  
Simpes ação haste roscada

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos		
	5	10	15
<b>6</b>	▲	▲	▲
<b>10</b>	▲	▲	▲
<b>16</b>	▲	▲	▲

**CA****SEMPLICE EFFETTO NON FILETTATO**

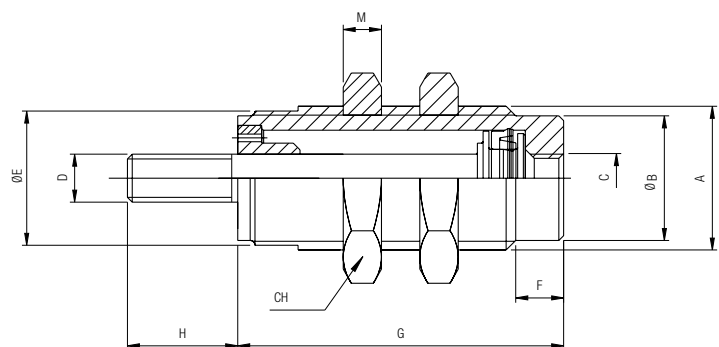
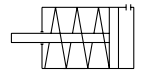
SINGLE-ACTING NO-THREADED PISTON ROD  
 EINFACHWIRKEND OHNE KOLBENSTANGENGEWINDE  
 SIMPLE EFFET AVEC TIGE NON FILETÉE  
 SIMPLE EFECTO NO ROSCADO  
 SIMPES AÇÃO HASTE SEM ROSCA



Ø	A	B	C	D	ØE	F	G (Corsa - Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso)			H	M	CH
							5	10	15			
6	M10x1	8.5	M5	3	9	5	19,5	26,5	33,5	8	3	14
10	M15x1.5	13	M5	5	14	5	21,5	28	35	10,5	4	19
16	M22x1.5	19	M5	5	20	6	24,5	30,5	37	13	5	27

**CAF****SEMPLICE EFFETTO FILETTATO**

SINGLE-ACTING THREADED PISTON ROD  
 EINFACHWIRKEND MIT KOLBENSTANGENGEWINDE  
 SIMPLE EFFET AVEC TIGE FILETÉE  
 SIMPLE EFECTO ROSCADO  
 SIMPES AÇÃO HASTE ROSCADA



Ø	A	B	C	D	ØE	F	G (Corsa - Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso)			H	M	CH	L
							5	10	15				
6	M10x1	8.5	M5	3	9	5	19,5	26,5	33,5	8	3	14	7
10	M15x1.5	13	M5	4	14	5	21,5	28	35	10,5	4	19	10
16	M22x1.5	19	M5	5	20	6	24,5	30,5	37	13	5	27	12